

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 13 päivänä helmikuuta 2001,

Yhdistyneen kuningaskunnan kivihiiliteollisuudelle myöntämän tuen sallimisesta ajanjaksona 17 päivästä huhtikuuta 31 päivään joulukuuta 2000

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 401)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/340/EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden kivihiiliteollisuuden hyväksi toteuttamia toimia koskevasta yhteisön järjestelmästä 28 päivänä joulukuuta 1993 tehdyn komission päätöksen N:o 3632/93/EHTY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

I

- (1) Yhdistynyt kuningaskunta ilmoitti 24 päivänä marraskuuta ja 14 päivänä joulukuuta 2000 päivätyillä kirjeillä päätöksen N:o 3632/93/EHTY 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissiolle tuesta, jota se aikoi myöntää kivihiiliteollisuudelle vuonna 2000, tarkemmin sanoen 17 päivästä huhtikuuta ja 31 päivään joulukuuta 2000. Komission esitettyä 15 päivänä tammikuuta 2001 asiaa koskevan pyynnön Yhdistynyt kuningaskunta toimitti lisätietoja 16 päivänä tammikuuta 2001.
- (2) Yhdistyneen kuningaskunnan toimittamien tietojen perusteella maan kaavailemassa rahoitustoimenpiteessä on kysymys 59,078 miljoonan Englannin punnan suuruisesta tuesta, jolla katetaan kuuden tuotantoyksikön liiketoiminnan tappioita 17 päivän huhtikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2000 välisenä aikana.
- (3) Mainittu rahoitustoimenpide kuuluu päätöksen N:o 3632/93/EHTY 1 artiklan soveltamisalaan, ja sen vuoksi komission on tehtävä sitä koskeva päätös mainitun päätöksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Komission hyväksynnän edellytyksenä on, että toimenpide on päätöksen N:o 3632/93/EHTY 2 artiklassa säädettyjen

yleisten päämäärien ja vaatimusten sekä sen 3 artiklassa säädettyjen erityisvaatimusten mukainen ja että se ei haittaa yhteismarkkinoiden asianmukaista toimintaa. Lisäksi komission on toimenpiteitä arvioidessaan tarkistettava päätöksen N:o 3632/93/EHTY 9 artiklan 6 kohdan mukaisesti, ovatko ne Yhdistyneen kuningaskunnan kivihiiliteollisuuden nykyaikaistamis-, järjestyttämis- ja uudelleenjärjestelysuunnitelmasta 17 päivän huhtikuuta 2000 ja 23 päivän heinäkuuta 2002 väliselle ajanjaksolle 15 päivänä marraskuuta 2000 tehdyllä komission päätöksellä K(2000) 3709 lopullinen ⁽²⁾ hyväksytyn uudelleenjärjestelysuunnitelman (jäljempänä 'uudelleenjärjestelysuunnitelma') mukaisia.

II

- (4) Määrältään 59,078 miljoonan Englannin punnan suuruinen tuki, jota Yhdistynyt kuningaskunta esittää myönnettäväksi kivihiiliteollisuudelle päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan mukaisesti, on tarkoitettu kattamaan ero kivihiilen tuotantokustannusten ja sen myyntihinnan välillä, josta sopimuspuolet ovat sopineet keskenään vapaasti ja ottaen huomioon kolmansista maista ostettavan samanlaatuisen kivihiilen maailmanmarkkinatilanteen.
- (5) Ehdotettu tuki on tarkoitettu seuraaville tuotantoyksiköille:
 - RJB Mining Plc:n Maltbyn tuotantoyksikkö 13,560 miljoonaa Englannin punttaa,
 - RJB Mining Plc:n Rossingtonin tuotantoyksikkö 3,207 miljoonaa Englannin punttaa,

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1993, s. 12.⁽²⁾ EYVL L 43, 14.2.2001, s. 27.

- RJB Mining Plc:n Harworthin tuotantoyksikkö 14,722 miljoonaa Englannin punttaa,
 - RJB Mining Plc:n Selbyn tuotantoyksikkö 23,187 miljoonaa Englannin punttaa,
 - Hatfield Coal Company Ltd:n Hatfieldin tuotantoyksikkö 3,932 miljoonaa Englannin punttaa,
 - Blenkinsopp Collieries Ltd:n Blenkinsoppin tuotantoyksikkö 0,470 miljoonaa Englannin punttaa.
- (6) Ehdotetun tuen tarkoituksena on auttaa mainittuja tuotantoyksiköjä parantamaan taloudellista elinkelpoisuuttaan tuotantokustannuksia vähentämällä. Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksymän uudelleenjärjestelysuunnitelman mukaan tuotantokustannusten vähentämiseen tähtääviä toimia olisi arvioitava kolmen peräkkäisen vuoden muodostaman viitejakson aikana. Tällaista menetelmää soveltamalla on määrä varmistaa, että tuotantokustannusten kehitystä arvioitaessa ei tarkastella toimintajaksoa, joka ei ole edustava kyseisten tuotantoyksiköjen toimintaolosuhteiden kannalta. Jotta vältettäisiin joitakin hiilentuottajia syrjivä tarkastelutapa, kukin tuotantoyksikkö määrittää viitejakson itse siten, että se sijoittuu 1 päivän tammikuuta 1994 ja 31 päivän joulukuuta 2000 välille.
- (7) Uudelleenjärjestelysuunnitelman mukaan tuotantoyksiköillä on mahdollisuuksia parantaa jatkossa taloudellista elinkelpoisuuttaan, jos voidaan katsoa, että niiden tuotantokustannukset eivät ylitä kynnystasoa 1,15 Englannin punttaa/gigajoule (GJ) ⁽¹⁾ vuonna 2002. Tällaisella kustannustasolla yritysten pitäisi olla mahdollista jatkaa toimintaansa ilman taloudellista tukea vuoden 2002 jälkeen.
- (8) Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisten toimittamien tietojen perusteella tuotantokustannusten kehitys johdanto-osan 6 kappaleen mukaisesti määritetyn viitejakson ja vuoden 2002 välillä on vuoden 1999 kiintein hinnoin seuraava: Maltby [...] (*) ; Rossington [...] ; Harworth [...] ; Selby [...] ; Hatfield [...] ; Blenkinsopp [...].
- (9) Lisäksi tuotantokustannukset ovat todennäköisesti — vuoden 1999 kiintein hinnoin — vuonna 2002 tasolla, joka on yhtä suuri tai pienempi kuin edellä 7 kappaleessa tarkoitettu kynnystaso 1,15 Englannin punttaa/GJ. Ainoastaan [...]n yksikön tuotantokustannukset ovat hieman tämän kynnyksen yläpuolella, 1,16 Englannin punttaa/GJ, vuonna 2002. [...]n yksikkö saavuttaa kuitenkin 1,15 Englannin punnan/GJ kustannustason vuodesta 2003 alkaen.
- (10) Niin ikään vuoteen 2004 ulottuvalle jaksolle tehtyjen arvioiden mukaan tuotantoyksiköt parantavat todennäköisesti entisestään taloudellista elinkelpoisuuttaan tuotantokustannusten uusien vähennysten myötä. Komissio toteaa tältä osin, että useiden tuotantoyksiköiden kustannukset ovat todennäköisesti vuonna 2004 hyvin lähellä [...] Englannin punnan/GJ tasoa.
- (11) Riippumaton asiantuntija teki Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisten pyynnöstä selvityksen, jossa arvioitiin, onko eri tuotantoyksiköille kaavailtujen nykyaikaistamis-, järjeistämisen- ja uudelleenjärjestelytoimenpiteiden avulla mahdollista luoda näille tuotantoyksiköille edellytykset parantaa taloudellista elinkelpoisuuttaan ja erityisesti saavuttaa edellä 7 kappaleessa esitetyt tavoitteet. Selvitystä laatiessaan asiantuntija otti huomioon kyseisten yksiköiden geologiset ja tekniset toimintaolosuhteet ja niiden tuottaman kivihiilen laadun. Selvityksessä päädyttiin siihen, että kaavailut toimenpiteet ovat johdonmukaisia ja realistisia keinoja saavuttaa arvioitujen tuotantokustannukset kussakin edellä 5 kappaleessa tarkoitettussa tuotantoyksikössä.
- (12) Näistä syistä Yhdistynyt kuningaskunta katsoo, että eri tuotantoyksiköissä toteutettavat nykyaikaistamis-, järjeistämisen- ja uudelleenjärjestelytoimenpiteet johtavat näiden yksiköiden taloudellisen elinkelpoisuuden parantumiseen. On todennäköistä, että yksiköt pystyvät saavuttamaan tuotantokustannuksissaan 1,15 Englannin punnan/GJ kynnystason, mikä mahdollistaa niiden toiminnan jatkamisen vuoden 2002 jälkeen ilman, että ne saavat lisää julkista tukea.

III

- (13) Yhdistyneen kuningaskunnan esittämän tuen tarkoituksena on päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti parantaa kyseisten tuotantoyksiköiden taloudellista elinkelpoisuutta niiden tuotantokustannuksia vähentämällä.
- (14) Komissio pitää edellä 8 kappaleessa mainittuja kustannusten vähennyksiä merkittävinä. Näiden vähennysten suuruuden arvioimiseksi komissio on ottanut huomioon eron viitejaksolle lasketun keskimääräisen tuotantokustannuksen (ks. 6 kappale) ja vuoden 2002 tavoitekuustannuksen, 1,15 Englannin punttaa/GJ, välillä. Vaikka [...]n osalta laskettu kustannusten vähennys on muiden tuotantoyksiköiden keskiarvon alapuolella, [...]n absoluuttinen kustannustaso vuonna 1998 oli vain hieman korkeampi (alle [...] hiilitonniekvivalenttia kohti) kuin tämän yksikön tuottaman kivihiilen myyntihinta.
- (15) Tukisummat auttavat todennäköisesti parantamaan tuotantoyksiköiden elinkelpoisuutta siten, että ne voivat jatkaa toimintaansa vuoden 2002 jälkeen ilman, että ne saavat lisää julkista tukea. Komission päätöksellä K(2000) 3709 lopullinen hyväksytyn uudelleenjärjestelysuunnitelman mukaan [...]n yksiköiden tuotantokustannukset eivät todennäköisesti ylitä edellä 7 kappaleessa tarkoitettua 1,15 Englannin punnan/GJ kynnystasoa. Määrä, jolla [...]n yksikön tuotantokustannukset, 1,16 Englannin punttaa/GJ vuonna 2000, ylittävät kyseisen kynnyksen, on erittäin vähäinen eikä sillä voi olla todellisia vaikutuksia kilpailukyvyyn kannalta. Itse asiassa mainitun yksikön tuotantokustannukset alenevat 1,15 Englannin punnaan/GJ jo vuodesta 2003.
- (16) Ilmoitettu tonnikohtainen tuki ei ylitä minkään tuotantoyksikön osalta tuotantokustannusten ja odotettavissa olevien tulojen välistä eroa, joka lasketaan tuen myöntämiskautta — 17 päivästä huhtikuuta 31 päivään joulukuuta 2000 — koskevien taloudellisten tietojen perusteella; näin ollen tuki täyttää päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan edellytyksen.

⁽¹⁾ 1 hiiliiekvivalenttitonni (tce) = 29,302 gigajoule (GJ).

(*) Luottamuksellinen tieto.

- (17) Kunkin tuotantoyksikön toteuttamat nykyaikaistamis-, järjeistäm- ja uudelleenjärjestelytoimenpiteet sekä erityisesti näiden toimenpiteiden toteuttamiseksi tarvittavan rahoitustuen tilapäinen luonne mahdollistavat päätöksen N:o 3632/93/EHTY 2 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisen tukien pienentämisen.
- (18) Komissio panee merkille, että tilintarkastaja on todennut kunkin tuotantoyksikön osalta Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoittamien taloudellisten tietojen vastaavan tarkasti yritysten kirjanpitoa. Tilintarkastaja totesi lisäksi, että ennusteet oli laadittu soveltaen tilintarkastuskäytäntöä, jotka olivat käytössä ennen tuen kattamaa ajanjaksoa.
- (19) Edellä esitettyjen seikkojen ja Yhdistyneen kuningaskunnan toimittamien tietojen perusteella tuki, jota on esitetty edellä 5 kappaleessa tarkoitetuille tuotantoyksiköille ajanjaksolle 17 päivästä huhtikuuta 31 päivään joulukuuta 2000, on päätöksen N:o 3632/93/EHTY ja erityisesti sen 2 ja 3 artiklan mukaista.

IV

- (20) Yhdistyneen kuningaskunnan on varmistettava, että ehdotettu tuki ei vääristä kilpailua eikä aiheuta syrjintää tuottajien, ostajien tai kuluttajien välillä yhteisössä.
- (21) Yhdistyneen kuningaskunnan on päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 1 kohdan kolmannen luetelmakohdan sekä komission päätöksen K(2000) 3709 lopullinen asiaa koskevien säännösten mukaisesti toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet, joilla varmistetaan, että kullekin tuotantoyksikölle myönnettävän tuen määrä ei laske yhteisön hiilen toimitushintoja alhaisemmaksi kuin samanlaatuisesta, kolmansista maista peräisin olevasta hiilestä maksettavat hinnat.
- (22) Lisäksi tuki on päätöksen N:o 3632/93/EHTY 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti sisällytettävä Yhdistyneen kuningaskunnan julkiseen, kansalliseen, alueelliseen tai paikalliseen talousarvioon tai myönnettävä niitä tarkoin vastaavien järjestelmien puitteissa.
- (23) Komissio tarkistaa päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 1 kohdan toisen luetelmakohdan ja 9 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti, että sallittua tukea käytetään ainoastaan kyseisen päätöksen 3 artiklassa säädettyyn tarkoitukseen. Yhdistyneen kuningaskunnan on viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2001 ilmoitettava vuonna 2000 tosiasiallisesti maksetut tukimäärät sekä alun perin ilmoitettuihin määriin mahdollisesti tehdyt muutokset. Tämän vuotuisen selvityksen yhteydessä on myös toimitettava kaikki tiedot, joita voidaan tarvita sen varmistamiseksi, että päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklassa säädettyjä vaatimuksia on noudatettu.
- (24) Yhdistyneen kuningaskunnan olisi perusteltava kaikki poikkeamat uudelleenjärjestelysuunnitelmasta ja komissiolle 24 päivänä marraskuuta ja 14 päivänä joulukuuta 2000 toimitetuista talous- ja rahoitusennusteista. Jos käy ilmi, että päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 2

kohdassa säädettyjä edellytyksiä ei voida noudattaa, Yhdistyneen kuningaskunnan on erityisesti ehdotettava komissiolle korjaavia toimenpiteitä.

- (25) Uudelleenjärjestelysuunnitelman mukaan määrä, jonka Yhdistynyt kuningaskunta voi myöntää tukena kivihiiliteollisuudelle 17 päivänä huhtikuuta 2000 ja 23 päivän heinäkuuta 2002 välisenä ajanjaksona, saa olla enintään 110 miljoonaa Englannin punttaa. Komissio on jo 13 päivänä joulukuuta 2000 tekemällään päätöksellä K(2000) 4056 lopullinen ⁽¹⁾ sallinut 17,462 miljoonan Englannin punnan suuruisen tuen myöntämisen Longanetin tuotantoyksikölle 17 päivän huhtikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2000 välisenä ajanjaksona. Komissio toteaa, että päätöksellä K(2000) 4056 lopullinen sallitun tuen määrä ei yhdessä tällä päätöksellä sallittavan tuen määrän kanssa ylitä uudelleenjärjestelysuunnitelmassa määrättyä 110 miljoonan Englannin punnan enimmäismäärää,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Yhdistyneelle kuningaskunnalle annetaan lupa myöntää päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan puitteissa 59,078 miljoonaa Englannin punttaa toimintatukea Maltbyn, Rossingtonin, Harworthin, Selbyn, Hatfieldin ja Blenkinsoppin tuotantoyksiköille ajanjaksona 17 päivästä huhtikuuta 31 päivään joulukuuta 2000.

2 artikla

Yhdistyneen kuningaskunnan on varmistettava, että sallittu tuki käytetään ainoastaan ilmoitettuihin tarkoituksiin ja että kaikkiin tämän päätöksen soveltamisalaa kuuluviin tarkoituksiin liittyvät menoerät, jotka on peruutettu, yliarvioitu tai käytetty väärin, maksetaan sille takaisin.

3 artikla

Yhdistyneen kuningaskunnan on viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2001 ilmoitettava päätöksen N:o 3632/93/EHTY 9 artiklassa tarkoitettujen tietojen lisäksi varainhoitovuoden 2000 aikana tosiasiallisesti maksetut tukimäärät.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 13 päivänä helmikuuta 2001.

Komission puolesta

Loyola DE PALACIO

Varapuheenjohtaja

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.